

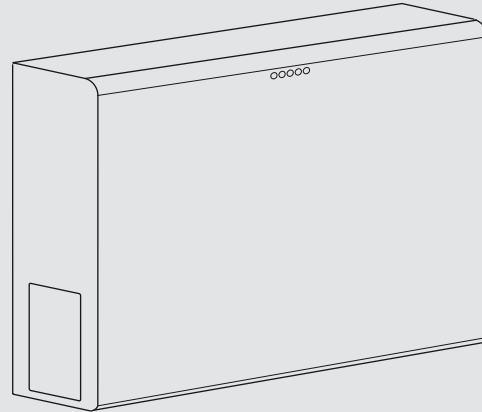
de Ethernet-Schnittstelle moduNet292
 fr Interface Ethernet moduNet292
 en Ethernet Interface moduNet292
 it Interface Ethernet moduNet292
 es Interface Ethernet moduNet292
 sv Ethernet Interface moduNet292
 nl moduNet292, Ethernetinterface

de Montagevorschrift
 fr Instruction de montage
 en Fitting instructions
 it Istruzioni di montaggio
 es Instrucciones de montaje
 sv Montagevoorschrift
 nl Monteringsanvisning

EY-BU292

de Installationsanweisung für die Elektrofachkraft
 fr Notice d'installation pour l'électricien
 en Guidelines for the electrician
 it Informazioni per l'installatore elettrico
 es Instrucciones de instalación para el electricista
 sv Installationsinstruktion för behörig elektriker
 nl Installatie aanwijzing voor de elektromonteur

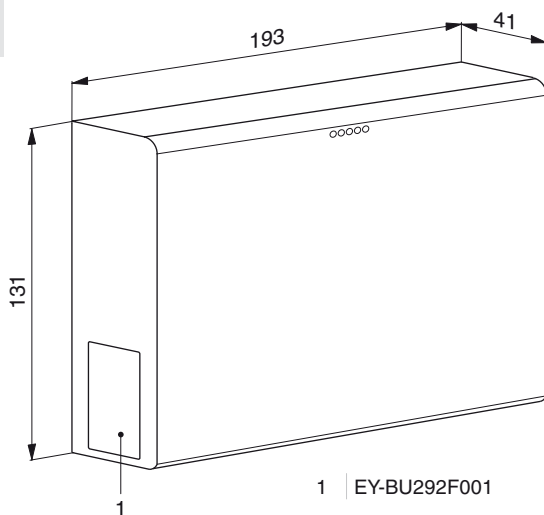
de Für den Einsatz in üblicher Umgebung
 fr Pour usage dans un environnement normal
 en For use in normal environments
 it Per impiego in ambiente usuale
 es Para el uso en ambiente normal
 sv För användning i normal miljö
 nl Voor toepassing in normale omgeving



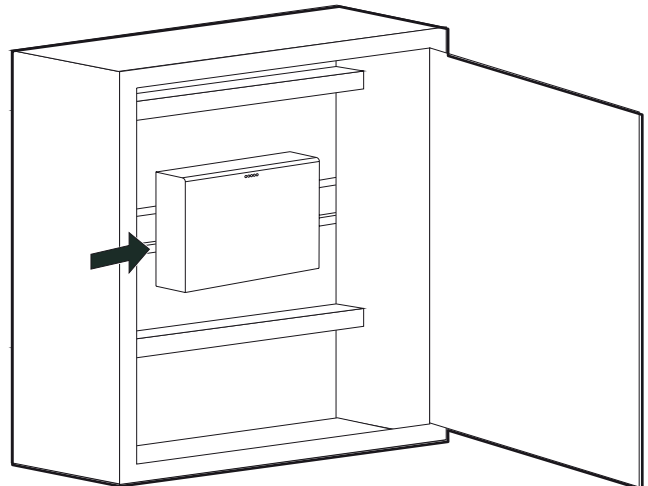
B11635



1.1



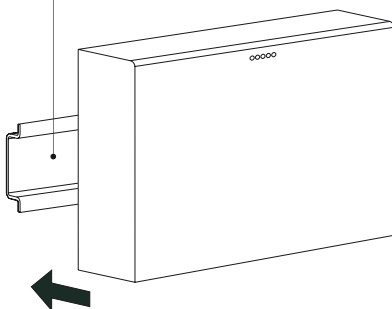
1 | EY-BU292F001



B10674

1.2

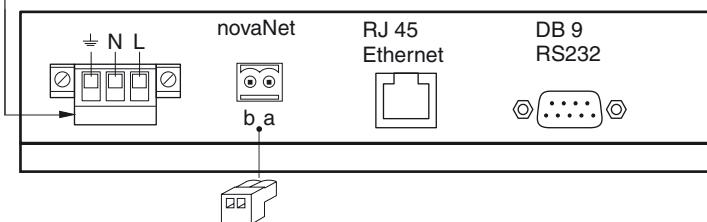
EN 60715 - TH 35x7,5/35x15



B10675

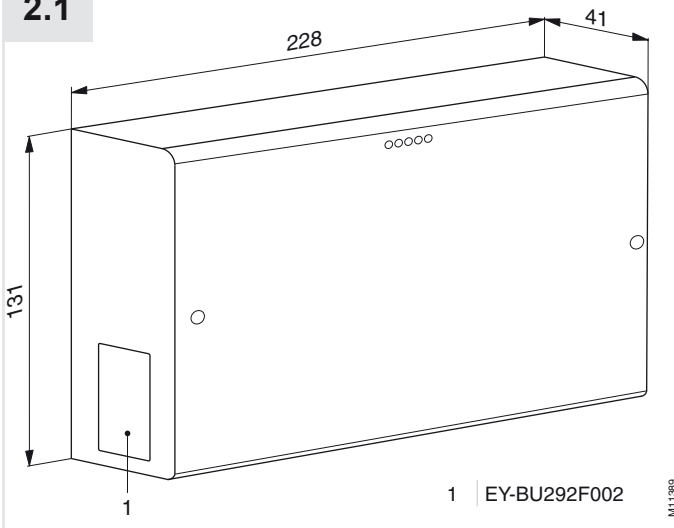
1.3

de Bei Einrichtungen mit Festanschluss muss eine leicht zugängliche Trennvorrichtung in der Nähe vorhanden sein
 fr Les installations qui disposent d'un branchement permanent devront être équipées d'un dispositif interrupteur facilement accessible à proximité de l'installation
 en For equipment with a fixed power connection, there should be an easily accessible isolating facility close by. (Disconnect device)
 it Nei dispositivi con attacco fisso deve essere presente nelle vicinanze un separatore facilmente accessibile
 es Para equipos con una conexión fija de tensión, debe haber un interruptor de fácil acceso para corte de tensión en caso de emergencia
 sv För utrustning med permanent koppling, så skall det finnas en lätt tillgänglig frikoppling i närheten
 nl Bij een installatie met vaste stroomaansluiting moet een spanningsonderbreker in de buurt zijn

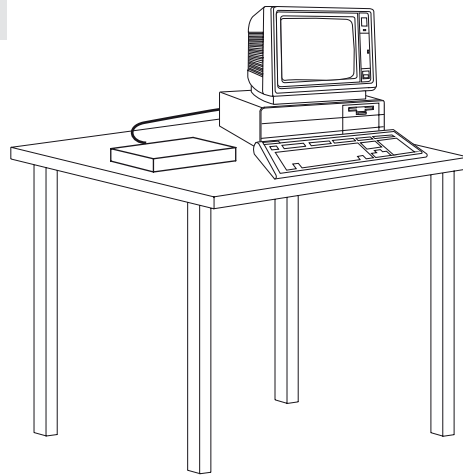


B10676

2.1



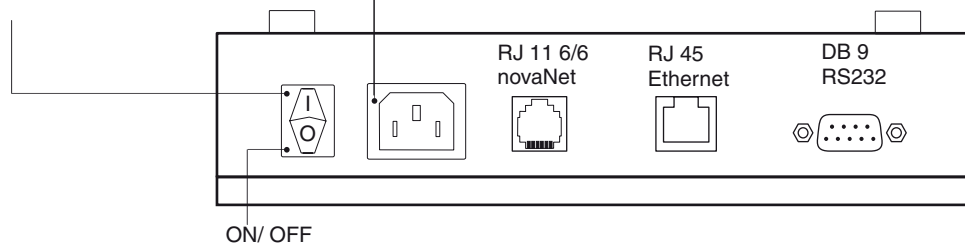
2.2



2.3

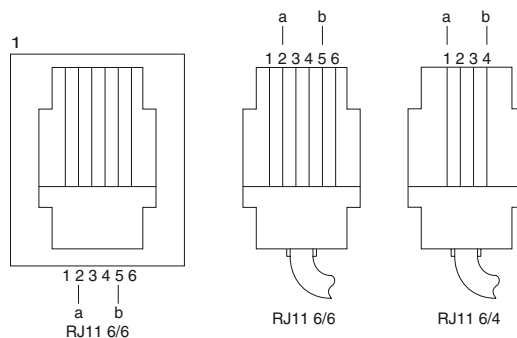
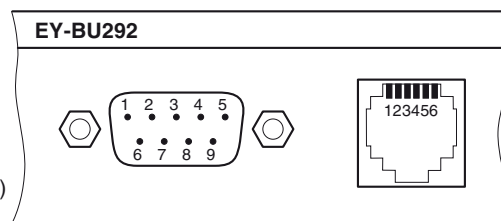
- ⚠️ WARNUNG** Dies ist kein Schutzschalter
- ⚠️ AVERTISSEMENT** Ceci n'est pas un disjoncteur
- ⚠️ WARNING** This is not a safety switch
- ⚠️ AVVERTENZA** Questo non è un interruttore di sicurezza
- ⚠️ ADVERTENCIA** No es un interruptor de seguridad
- ⚠️ VARNING** Detta är ingen säkerhetsbrytare
- ⚠️ WAARSCHUWING** Dit is geen veiligheidsschakelaar.

- de Bei Einrichtungen mit Steckanschluss muss die Steckdose nahe der Einrichtung angebracht und leicht zugänglich sein
- fr Pour les équipements avec prise embrochable, la prise doit être à proximité de l'équipement et être facilement accessible
- en For appliances with plug connector, the socket must be fitted near the appliance and must be easily accessible
- it In impianti con collegamento a spina, la presa elettrica deve trovarsi a breve distanza dall'apparecchio ed essere facilmente accessibile
- es Si el aparato dispone de enchufe, este deberá instalarse cerca del aparato y ser fácilmente accesible
- sv Vid komponenter utan brytfunktion dock med kabel och stickkontakt måste väggdösan monteras nära komponenten så att strömmen vid brand snabbt kan brytas
- nl Bij aansluiting middels een stekkerverbinding dient het stopcontact dicht bij het apparaat te worden geplaatst en goed bereikbaar te zijn

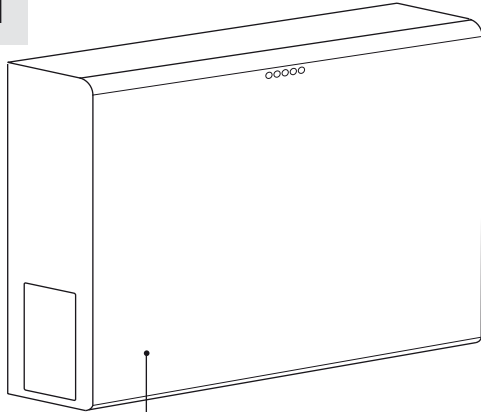


3

- DB9 Male
- 1 NC
 - 2 RD (IN)
 - 3 TD (OUT)
 - 4 NC
 - 5 GND
 - 6 NC
 - 7 RTS (OUT)
 - 8 CTS (IN)
 - 9 NC



4.1



de Gerät darf nicht geöffnet werden
 fr Ne pas ouvrir l'appareil
 en The appliance should not be opened
 it L'apparecchio non va aperto
 es El equipo no debe abrirse
 sv Kapslingen får ej öppnas
 nl Apparaat mag niet geopend worden

4.3

⚠️ WARNUNG Dies ist eine Einrichtung der Klasse A. Diese Einrichtung kann im Wohnbereich Funkstörungen verursachen; in diesem Fall kann vom Betreiber verlangt werden, angemessene Massnahmen durchzuführen.

⚠️ AVERTISSEMENT Ceci est une installation classée A; elle peut donc causer des perturbations radioélectriques en zone habitée. Le cas échéant, des mesures adéquates pourront être exigées de l'utilisateur.

⚠️ WARNING This is Class A equipment. It may cause radio interference in the home, in which case the operator may be requested to carry out appropriate measures.

⚠️ AVVERTENZA Questo è un apparecchio della classe A. Esso può causare disturbi radio nella zona abitata. In un tal caso è possibile che venga richiesta all'utente l'adozione di misure adeguate.

⚠️ ADVERTENCIA Este es un equipo de clase A. Puede causar interferencias radioeléctricas en zonas habitadas, en cuyo caso el usuario ha de tomar las medidas apropiadas.

⚠️ VARNING Detta är en utrustning enl. klass A som kan förorsaka störningar i radiotrafiken i hemmet. Den ansvarige kan avkrävas åtgärder för att eliminera sådana störningar.

⚠️ WAARSCHUWING Dit is een klasse A apparaat. Dit apparaat kan derhalve in het woonbereik elektromagnetische interferentie veroorzaken. In dit geval kan de gebruiker aanvullende beschermingsmaatregelen verlangen.

4.2

HINWEIS

- Gerät ist nur für TN-S Netzsysteme
- Erdanschluss ist für die Sicherheit zwingend nötig
- Ethernet, novaNet und Com sind SELV/ PELV Stromkreise und dürfen nicht an ELV oder TNV Netze angeschlossen werden
- In Länder mit Verdrehbaren Netzsteckern muss die Netz-zuleitung gegen Erdkurzschlüsse abgesichert sein

AVIS

- Cet appareil est conçu pour des réseaux TN-S uniquement
- Mise à la terre impérative pour des raisons de sécurité
- Ethernet, novaNet et Com sont des circuits SELV/PELV et ne doivent pas être raccordés à des réseaux ELV ou TNV
- Dans les pays avec des fiches de secteur rotatives, le conducteur d'alimentation devra être protégé contre les courts-circuits à la terre

NOTICE

- The equipment is for TN-S network systems only
- For safety reasons, the equipment must be earthed
- Ethernet, novaNet and Com are SELV/PELV circuits and should not be connected to ELV or TNV networks
- In countries with rotatable mains plugs, the mains supply should be protected against shorting to earth

AVVISO

- L'apparecchio non è per sistemi di reti TN-S
- Per la sicurezza, il collegamento di terra è obbligatoriamente necessario
- Ethernet, novaNet e Com sono circuiti di corrente e non vanno collegati a reti ELV o TNV
- In paesi con spine di alimentazione a duplice posizione, il conduttore verso la rete deve essere protetto dai cortocircuiti a terra

AVISO

- El equipo es sólo para sistemas de alimentación TN-S
- Por motivos de seguridad, el equipo debe estar conectado a tierra
- Ethernet, novaNet y Com son circuitos SELV/PELV y no deben conectarse a redes ELV o TNV
- En países con enchufes rotativos que funcionan con electricidad de la red, el suministro de red eléctrica debe protegerse contra cortocircuitos a tierra

OBS!

- Utrustningen är endast för system med TN-S kraftförsörjning
- Av personsäkerhetsskäl måste utrustningen skyddsjordas
- Ethernet, novanet och Com är av typen SELV/PELV kretsar och skall ej anslutas till ELV eller TNV nätverk
- I länder med utbytbara adaptrar för spänningsmatningen, så måste matningen vara utför så att den är skyddad från kortslutning mot jord

LET OP

- Apparaat is alleen voor TN-S netwerken
- Aardaansluiting is voor de veiligheid noodzakelijk
- Ethernet, novaNet en Com zijn SELV/PELV stroomkringen en mogen niet aan ELV of TNV netten worden aangesloten
- In landen met verdraaibare stroomstekkers moet de netaansluiting tegen kortsluiting met aarde beveiligd worden



de www.sauter-controls.com ➔ Produkte ➔ Material und Umweltdeklaration
 fr www.sauter-controls.com ➔ Produits ➔ Déclaration matériaux et environnement
 en www.sauter-controls.com ➔ Products ➔ Materialdeclaration
 it www.sauter-controls.com ➔ Products ➔ Materialdeclaration
 es www.sauter-controls.com ➔ Products ➔ Materialdeclaration
 sv www.sauter-controls.com ➔ Products ➔ Materialdeclaration
 nl www.sauter-controls.com ➔ Products ➔ Materialdeclaration

de Dokument aufbewahren
 fr Ce document est à conserver
 en Retain this document
 it Conservare il documento
 es Guardar el documento
 sv Spara dokumentationen
 nl Document bewaren

© Fr. Sauter AG
 Im Surinam 55
 CH-4016 Basel
 Tel. +41 61 - 695 55 55
 Fax +41 61 - 695 55 10
www.sauter-controls.com
info@sauter-controls.com